

INAZAWA NEWS

Sponsored by
Inazawa International Friendship Association <http://inazawa-ifa.main.jp>
Articles are translated by Citizen Volunteers

No. 611
February 1, 2025
QUESTIONS?
Call
Inazawa City Hall
0587-32-1111(ext.460)

GENERAL INFO

Kakutei-Shinkoku (Final Tax Return) 確定申告

Ichinomiya- zeimusho (Tax Office) will hold consultations on kakutei-shinkoku as follows. **Numbered ticket is required** to have consultation.

Consultation Date: Feb. 17 (Mon) - Mar. 17 (Mon)

※weekdays and Mar.2 (Sun)

V: Ichinomiya-shi Bisai Shimin-kaikan

<https://ichinomiya-hall.jp/>

Deadline of Tax-filing and Payment:

Mar.17 (Mon)

●How the numbered ticket is distributed

- ①Advance distribution through 'LINE' application *For details, visit website of National Tax Administration Agency.
- ②At the venue on the day. *Due to limited tickets, you might be asked to come another day.

CI: Ichinomiya Zeimusho (tax office) Tel.0586-72-4331



▲National Tax Agency
LINE Account

Transmission Drill All Over the Country for Emergency Information ID1097

同報系防災行政無線を用いた
全国一斉の情報伝達訓練

D: Feb 12 (Wed), around 11:00

C: “これはJアラートのテストです。”

Korewa J-Alert no Tesuto desu. (this is J-alert test broadcasting)."

This message will be repeated 3 times.

CI: Bosai-Anzen-ka, City Hall

Tel:0587-32-1275



Shi & Kenminzei Shinkoku (Declaration of Municipal & Prefectural Taxes) 市・県民税申告会

●Who needs to declare: People who are residents of Inazawa City as of Jan. 1, 2025 and their condition in 2024 meet any of the following ① - ④

- ①Those who are not obliged to declare final tax return but want to take deduction of residential taxes.
- ②Salaried workers whose salary payment report is not submitted to the City from their workplace.
- ③Salaried workers who received income of 200,000 yen or less excluding salary and retirement allowance
- ④Those who should declare for another reason but ① - ③

●Consultations on declaration: *reservation needed *closed on Saturdays, Sundays, National Holidays

Venue	Consultation			
	with City Staff		with Licensed Tax accountant	
City Hall Dai-kaigishitsu	Feb.17(Mon) – Mar.17(Mon)	9:00 – 16:30	Feb.17(Mon) – Mar.7(Fri)	9:30 – 12:00,
Heiwa-shisho 2,3-kaigishitsu	Feb.17(Mon) – 28 (Fri)	9:00 – 16:00		13:00
Sobue-shisho Dai & sho- kaigishitsu	Mar.5(Wed) – Mar.17(Mon)			-16:00

How to reserve: Feb 3 (Mon) - Mar 17 (Mon)

- ① Through Inazawa-shi Homepage **ID3440**
 - ②Call 0587-32-2620,
 - ③Visit Dai-Kaigishitsu of City Hall
- For ② and ③, 9:00 – 17:00 of weekdays only. ●CI: Kazei-ka in City Hall Tel. 0587-32-1205

When you make application for programs, make sure to include the following items in your information.

The Common Items for Application: ①the title of the program, ②the applicant's name with kana pronouncing, ③his/her address, postcode and phone number, and ④other information to be written.

D: Date 日時 **V:** Venue 場所 **O:** Object 対象 **L:** Limit 定員 **C:** Contents 内容 **I:** Instructor 講師
F: Fee 費用 **B:** What to Bring 持ち物 **A:** Application 申し込み **N:** Notes その他 **CI:** Contact Information 問合せ先
NH: National Holiday 祝日 **ES:** Elementary School 小学校 **JHS/HS:** Junior High / High School 中学校/高校
 ※Fee or Application may not be listed when fee is not charged or application is not necessary.

Let's Put in Efforts on Global Warming Countermeasures ID982

地球温暖化対策に取り組みましょう

February, a severely cold month, is fixed for 'Energy-Saving Month'. Aiming at reducing the gas causing global warming, each of us is also asked to take actions such as the followings.

- Keep room temperature properly depending on your health conditions.
- Clean filters of air-conditioners regularly.
- Turn off unnecessary lights or electric appliances.

CI: Kankyo-Hozen-ka
in Kankyo Center
Tel. 0587-36-3710



© Inazawa City INAPPY

Please Inform Chubu Denryoku when you see nesting crows on the electric poles

電柱に鳥の巣を発見したら連絡を

We have blackout problems every year because of crows nesting on the electric poles.

If you see any, please inform
Chubu Denryoku Power Grid Co.
of it as follows.

CI: Chubu Denryoku
Power Grid Co.
Ichinomiya Branch
Tel. 0120(929)708



Recruitment of scholarship students of FY2024 Inazawa city Kuno scholarship fund ID 1555

令和7年度

稲沢市久納奨学基金奨学生の募集

A scholarship will be funded to high school students who are recognized that they have a high motivation to learn and need a financial support for schooling.

O: those who live in the city and graduate junior high school in March and enter high school in April. **L:** 20 students

Scholarship: monthly 10,000 yen. In principle, it is not necessary to pay back. **CI:** Please contact junior high schools in the city or Gakko- Kyoiku-ka
Tel 0587-32-1436 for details.



NOTICE from POLICE STATION

Tel 0587-32-0110 警察署からのお知らせ

It May Be a Phishing Email!

Don't Press the URL in Suspicious Emails!

フィッシングメール、その URL 押しちゃダメ!

Internet is one of indispensable tools of our daily life. On the other hand, cybercrimes such as Internet-based fraud and data leaks are also occurring. To protect personal computers and smartphones from such crimes, it is important to ensure that security measures are in place.

[Measures to Prevent Cybercrimes]

- Install anti-virus software
- Never open attached files or links in emails from anybody who you don't know well or trust.
- Download softwares or application from reliable and legitimate site.
- Set different passwords at different sites.
- Save important information in an external media.



Notification of name change and scrapping of light vehicles, etc. ID679

軽自動車などの名義変更・廃車の届け出

The light motor vehicle tax (tax rate by type) is levied on the owner of the vehicle as of April 1 of each year. Even if you report the scrapping of your vehicle after April 2, you are still required to pay the tax for that year.

Please notify the tax office that your notification is under procedure because of the following cases.

*If the vehicle is still in the name of the previous owner due to transfer or death of the owner (Procedure for name change)

*When the vehicle cannot be used due to theft, aging, etc. (scrapping procedure)

*When a license plate is lost (re-registration procedure)

B: Vehicle inspection certificate

Where to notify

Type	Contact	Phone
moterized bicycle (125cc or under), mini-car small special motor vehicle	Kazei-ka	0587-32-1193
Two-wheeled light vehicle (125cc - 250cc)	Aichi-unyu-shikyoku Komaki-jidosha-kensa-toroku-jimusho	050-5540-2048
Two-wheeled small vehicle (250cc over)		
Three or four wheeled light vehicle (660cc or under)	Kei-jidosha-kensa-kyokai Aichi-shukan-jimusho Komaki-shisho	050-3816-1773

Report to the City is Required on National Health Insurance When You Move to Another City for Higher Education

修学で市外へ転出する場合は国民健康保険の届け出を ID451

When children from households enrolled in the National Health Insurance Program move to another city for higher education, they can continue to be insured by the program by reporting to the City.

▶**Necessary items for report:** National Health Insurance Cards, certificate of school attendance, documents showing household's head and his / her child's My Numbers, identify document of the reporter

▶**Where to report:** Kokumin-nenkin-ka in City Hall, branch offices, Shimin centers *On graduating from school or joining health insurance of company, rapid report to the City is required.

CI: Kokuhonenkin-ka in City Hall Tel. 0587-32-1312

February Tax 今月の税金

4th period of Property tax and City Planning tax, 8th period of national health insurance tax, 8th period of Long-term care insurance premium and 8th period of Late-old medical care insurance premium.

Tax deadline is Feb. 28 (Fri).

When your Pets Die ID1016

ペットが死亡したときは

When your pets die, you can bring dead pets to Sobue Saijo(Funeral Hall). They will be cremated jointly with other pets, therefore no bone collection allowed. Notification is required for dogs. Please submit the death report to Sobue Saijo. If you cremated at any place other than Sobue Saijo, submit it to Kanko Hozen-ka (the Environmental Protection Division).

F: ¥600/head (When the owner lives in Inazawa). **CI:** Kankyo-hozen-ka (Kankyo Center) (Tel. 0587-36-3710), Sobue Saijo Tel:0587-97-0004

EVENTS

Inazawa Ume Matsuri (Plum Blossom Festival)

いなざわ梅まつり

D: Mar. 1 (Sat) and 2 (Sun) 9:30-16:00 **V:** Ken Ueki Senta (Prefectural Planting Center) **C:** Photo contest, Haiku Taikai, selling local specialties and exhibitions of Award-winning works(photos and Haiku in 2024), Kids Area.

CI: Kanko Kyokai (Inazawa City Tourism Association) (Tel. 0587-22-1414)



●Walking Tour around Owari Kokubunji Remains

People start from Place of Ume Matsuri and walk around Owari Kokubunji Remains.

D: Mar. 1 (Sat) ①10:00-11:30 (Cancelled in case of rain)

Meeting place: Ken Ueki Senta Honkan-mae (in front of Main Building of Prefectural Planting Center) **L:** First 30 people

CI: Shogai-gakushu-ka (Tel. 0587-32-1443)

●Temporary Opening at Ken Ueki Center (Prefectural Planting Center)

Date: Saturday, Sunday and public holiday from Feb. 22 (Sat) to Mar 16 (Sun) 9:00-16:00

The 2nd Performance of Inappy Rainbow Ensemble

いなっぴーレインボーアンサンブル発表

Inappy Rainbow Ensemble Concert will be held as an Event of "Enjoying Ensemble" Program.

D: Mar. 16(Sun) 13:30 start (Open 13:00)

V: Nagoya Bunri Daigaku Bunka Forum Chu-hall (Medium Hall)

N: A numbered ticket / person needed which will be handed out from 10:00, Feb. 3 (Mon) at Nagoya Bunri Daigaku Bunka Forum.

Program: "Trepak" and "Waltz of Flowers" from "The Nutcraker" by Tchaikovsky, "at the Hall of Mountain King" from "Peer Gynt" by Grieg, etc.

CI: Nagoya Bunri University Cultural Forum (Tel. 0587-24-5111)

<http://www.city.inazawa.aichi.jp/ica/bunkajigyo/>



Inazawa Higashi High School School Closing Event

稲沢東高等学校 閉校イベント

Inazawa Higashi HS to close in March, 2025 will hold the last event to express gratitude to alumni and supporters.

D: Mar. 1 (Sat) 12:00-17:30 **V:** Inazawa Higashi HS **C:** Food trucks, concert (performers: SEAMO, Ryota Fujimaki and MAGICAL PARADE BEACH), display of school uniforms and photos etc. **N:** It is necessary to apply for the concert. Check the website of Inazawa Higashi HS in detail. **CI:** Inazawa Higashi HS (Tel. 0587-21-2631)



Nakayoshi Kyoiku Exhibition

なかよし教育展 ID3443

D: From Feb.13 (Thu) to 17 (Mon) 9:00-16:30 (The last day is until 15:00.) **V:** Kinro Fukushi Kaikan Tamokuteki Hall (Labor Welfare Hall Multipurpose Hall)

C: Exhibition of arts, writings and craft- works by the students of special needs classes in Inazawa.

CI: Gakko-kyoiku-ka (Tel. 0587-32-1438)

Cultural Group Entertainment 文化グループ発表会

V: Nagoya Bunri Daigaku Bunka Forum (Shimin-kaikan) **ID2860**

D&C

Contents	Date	Hall
Public Entertainment	Feb. 15 (Sat) 10:00-17:00	Chu (Medium) Hall
	Feb. 16 (Sun) 10:00-18:00	
Arts Display	Feb. 15 (Sat), 16 (Sun), 10:00-16:00	Sho (Small) Hall

CI: Nagoya Bunri Daigaku Bunka Forum (Shimin-kaikan)
Tel. 0587-24-5111

CLASSES

Come to City Libraries!

Sobue no Mori Library 30th Anniversary

“Book Tree ~My Best Unforgettable Book~” ID4378

祖父江の森図書館 開館 30 周年記念

「ブックツリー・心に残る私の1冊(大好きな本の木)」

Leaf-shaped cards “my best unforgettable book” written are decorated as a book tree in memory of Sobue no Mori Library 30th anniversary in February.

D: Feb. 7 (Fri) to Mar. 28 (Fri) **V:** Sobue no Mori Library (Tel. 0587-97-1000)

※Borrowed books must be returned within 2 weeks. Please keep the due date ID1767

いなざわ電子図書館
Inazawa eLibrary



おいでよ!
図書館

SPORTS

Sobue-no-mori, Sports Class (1st term) ID4464

祖父江の森 第1期スポーツ教室

D: April to June. Total 10 times / class
O: people living, working or studying and kindergarten children in Inazawa City

Event & Fee: 1) soccer ¥5,000-, 2)swimming / fitness ¥6,000- 3)tennis ¥7,000-

A: Apply to Sobue-no-Mori Pool Office between Feb 18 (Tue) and 23 (NH), 9:00 ~ 17:00. **CI:** Sobue-no-Mori Onsu Pool Office, Tel. 0587-97-8282



Spring Soft Volleyball Meet 春季ソフトバレーボール大会 ID4465

D: Mar 9 (Sun.), 9:15 **V:** Bisaishinkin-inazawa Arena.(Sogo gym)

O: team formed with people aged 16 and older at Apr 1,2025.

Number of participants: 1 manager and up to 8 players per team.

The manager can become player-manager.

Division: ①Trim ②Ladies

F: 2,000 yen for a team in Inazawa, 3,000 yen for a team not in Inazawa to be paid on the day. The team, not registered as a member

of Inazawa City Soft Volleyball Association is required to pay registration fee 1,000 yen /team and to submit a player's list. **A:** Fill in an application form and bring or send it by fax (No. 0587-34-6328) to Sports-ka by February 21 (Fri). The application form is available there.

CI: Ms.Miwa of Inazawa City Soft Volleyball Association Tel 090-4252-2674



Inazawa Road Relay meet (Ekiden Taikai)

いなざわ駅伝大会

D: Mar 16 (Sun.) 8:30am, Rain or shine, it is held. **V:** Athletic Field and surrounding area
O: junior high school 3rd grade students and over **Division:** Men, women, and mixed with more than two women **Section and Distance:** 5 sections 9.4km (1st sect. 2.2km, 2-5sect. 1.8km each) **F:** 5,000 yen/team.
Payby bank transfer. **A:** fill in an application form with the copy of the receipt of bank transfer payment pasted and send to Inazawa Ekiden Taikai c/o Sports-ka postal code 492-8268 5-1 Azabu-cho, Inazawa city) by post by February 14 (Fri). **N:** Check **ID4497** at Inazawa City Website for detail. Managers are supposed to attend the manager meeting. **CI:** Inazawa City Track and Field Association, Mr. Nobuyuki Kimata Tel 090-6642-7288



HEALTH & CHILD CARE

Be Careful of PM 2.5 微小粒子状物質(PM2.5)にご注意を **CI:** Kankyo Hozen-ka in Kankyo Center Tel. 0587-36-3710

From winter to spring, the density of PM 2.5 is possible to rise. In case the average density of the day is expected to be over 70 microgram / m³, Aichi prefecture will issue a warning. When the warning is issued, try to follow the next points.

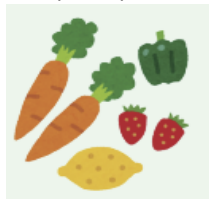
- Reduce going out for unessential matters.
- Wear a mask when going out.
- Reduce long-term heavy outdoor exercises.

As for people who have respiratory or circulatory diseases, younger children or the aged, take those points more seriously according to their health condition. **N:** The City is providing PM 2.5 related information offered by Aichi Prefecture through 'Kinkyu-joho-haishin mail (emergency information distributing mail)'. Check **ID1023** for more details.

Class for Better Diet with One More Vegetable, Less Salt

いきいきいなざわ減塩教室 **ID2278**

D: March 18 (Tue), 10:00 – 12:00
V: Health Center **O:** Those living in Inazawa city **L:** First 20 people
C: Lecture and demonstration by health nurses and nutritionists **B:** Writing utensils, apron, two dish towels, towel
A & CI: From Feb.14 (Fri) till Mar.4 (Tue.), make a phone call to Kenko-suishin-ka. Tel.0587-21-2300



Has Your Child Been Immunized **ID2282**

お子さんの予防接種はお済みですか

Children are easy to get sick. But there is the disease preventing by vaccination. Please confirm your maternity book whether you do not forget to have your child to be vaccinated. **Vaccination of measles and rubella: For:** The people who make resident registration.

The first period: 1-2-year-old children. **The second period:** Children born in Apr. 2, 2018 – Apr. 1, 2019

※Until Mar. 31 (Mon)

Vaccinate each one time in designated medical institution in the city. Instructions and pre-examination slip have been distributed already. Call Kenko-suishin-ka (Tel. 0587-21-2300) when those are not at yours.



Application for Ichiji Hoiku (Temporary Daycare Service) in 2025 Starts. **ID3447**

令和7年度一時保育の申し込みを受け付けます

CI: Hoiku-ka, City Hall Tel. 0587-32-1297
Ichiji Hoiku can be used when guardians can't take care of a child at home because of their job, disease, or nursing fatigue.

Available Daycares *(P)=Private

Name of Preschool	Phone number
Kowa Hoikuen	0587-32-7824
Takamido Chuo Hoikuen	0587-21-2230
Maruko Hoikuen	0587-97-4610
(P) Minori Hoikuen	0587-32-6810
(P) Shinryu Hoikuen	0587-32-7700
(P) Meiji Hoikuen	0587-36-5630
(P) Shinryu Konomiya Hoikuen	0587-23-0555

Application: Fill in the application form (available at *Hoiku-ka* or *website*, City Hall, or Hoikuen listed at left) and submit it with your child to the daycare you wish from Feb. 3 (Mon).

N: The child care fee differ depending on the child age and child-care hours. For details, see the flier available at Hoiku-ka, City Hall or Daycares, or visit website of the City. *The child care hours or fee differ depending on daycares. Check more by yourself there.



CALENDAR

Feb.1 ~ 28

1	Sat.	[Minor Emergency Clinic for S]	13:00 - 16:30	Osima ClinicTEL: 0587-97-7111
		[Minor Emergency Clinic for P&I]	13:00 - 16:30	Shin IinTEL: 0587-36-0701
2	Sun.	[Minor Emergency Clinic for S]	9:00 - 16:30	Osima ClinicTEL: 0587-97-7111
		[Minor Emergency Clinic for P&I]	9:00 - 11:30, 13:00 - 16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
3	Mon.			
4	Tue.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Hoken Center Sobue Shisho
		*Consultation on law (appointment, in Japanese)	13:30 - 16:30	Inazawa City Hall East government building
5	Wed.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Inazawa-shi Hoken Center
6	Thu.			
7	Fri.	*Consultation in Portuguese	13:00 - 16:00	Inazawa City Hall East government building
8	Sat.	[Minor Emergency Clinic for S]	13:00 - 16:30	Negi ClinicTEL: 0567-47-1233
		[Minor Emergency Clinic for P&I]	13:00 - 16:30	Kimura Naika Naibunpitsu Tounyobyo Clinic TEL: 0587-23-2520
9	Sun.	[Minor Emergency Clinic for S]	9:00 - 16:30	Negi ClinicTEL: 0567-47-1233
		[Minor Emergency Clinic for P&I]	9:00 - 11:30, 13:00 - 16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
10	Mon.			
11	Tue.	[Minor Emergency Clinic for S]	9:00 - 16:30	Kageyama ClinicTEL: 0587-97-2522
		[Minor Emergency Clinic for P&I]	9:00 - 11:30, 13:00 - 16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
12	Wed.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Inazawa-shi Hoken Center
		*Consultation about women concerns in Japanese	10:00 - 15:30	Inazawa City Hall East government building
13	Thu.	*Consultation on labor (appointment, in Japanese)	13:00 - 16:00	Inazawa City Hall East government building
14	Fri.			
15	Sat.	[Minor Emergency Clinic for S]	13:00 - 16:30	Yo Hinyokika HifukaTEL: 0587-22-1800
		[Minor Emergency Clinic for P&I]	13:00 - 16:30	Shigeki & Kazuko Seikei Geka Naika TEL: 0587-24-3131
16	Sun.	[Minor Emergency Clinic for S]	9:00 - 16:30	Yo Hinyokika HifukaTEL: 0587-22-1800
		[Minor Emergency Clinic for P&I]	9:00 - 11:30, 13:00 - 16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
17	Mon.			
18	Tue.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Hoken Center Sobue Shisho
		*Consultation on law (appointment, in Japanese)	13:30 - 16:30	Inazawa City Hall East government building
19	Wed.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Inazawa-shi Hoken Center
20	Thu.			
21	Fri.	*Consultation in Portuguese	13:00 - 16:00	Inazawa City Hall East government building
22	Sat.	[Minor Emergency Clinic for S]	13:00 - 16:30	Kitayama ClinicTEL: 0587-24-3183
		[Minor Emergency Clinic for P&I]	13:00 - 16:30	Morikami Naika ClinicTEL: 0587-97-6867
23	Sun.	[Minor Emergency Clinic for S]	9:00 - 16:30	Kitayama ClinicTEL: 0587-24-3183
		[Minor Emergency Clinic for P&I]	9:00 - 11:30, 13:00 - 16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
24	Mon.	[Minor Emergency Clinic for S]	9:00 - 16:30	Kawamura ClinicTEL: 0587-23-2222
		[Minor Emergency Clinic for P&I]	9:00 - 11:30, 13:00 - 16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
25	Tue.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Hoken Center Sobue Shisho
		*Consultation on law (appointment, in Japanese)	13:30 - 16:30	Sobue Shisho
26	Wed.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Inazawa-shi Hoken Center
		*Consultation about women concerns in Japanese	10:00 - 15:30	Inazawa City Hall East government building
27	Thu.			
28	Fri.			

* If you are sudden illness in trouble when hospitals are closed or weekdays night,
please contact the Prefectural emergency medical information Center. Tel. 0586-72-1133